

## Parental Notification on Student Progress Independent School District/Charter School English as a Second Language (ESL) Program

Date: \_\_\_\_\_

Campus: \_\_\_\_\_

To the Parents/Guardians of: \_\_\_\_\_

State and federal law requires that we notify all parents of students identified as English learners of the reason for identification of their child\* and of the annual progress of their son/daughter in the acquisition of English, based on participation in the ESL program.

The ESL program enables English learners to become competent in listening, speaking, reading, and writing in the English language through the integrated use of second language acquisition methods and linguistically and culturally responsive teaching. The ESL program emphasizes the mastery of English language skills, as well as mathematics, science, and social studies, as integral parts of the academic goals for all students to enable English learners to participate equitably in school. The ESL program curriculum is based on the Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS) and the English Language Proficiency Standards (ELPS).

Program services in Texas are provided in some cases in the child's primary language and English (bilingual education) or through instruction that is delivered in English using second language acquisition methods (ESL). The goal of both programs is for English learners to attain full proficiency in English in order to participate equitably in school. On average, an English learner needs about 5 to 7 years of second language acquisition support to obtain the academic language needed for transition to a classroom not tailored to English learners.

*\*If a parent's response to questions on the Home Language Survey at initial enrollment in Texas public schools indicates that a language other than English is used most often in the home or by the student, districts are required to assess that child's English proficiency to determine if the child shall be identified as an English learner. Placement of an identified English learner in a bilingual education or English as a second language (ESL) program requires parental approval.*

**The tables below (continued on the next page) summarize your child's linguistic and academic progress:**

| <b>Language Proficiency Progress</b>  |   |                         |    |                                |                     |                                     |                          |   |                           |    |    |
|---|---|-------------------------|----|--------------------------------|---------------------|-------------------------------------|--------------------------|---|---------------------------|----|----|
| <b>Texas English Language Proficiency Assessment System (TELPAS)</b>          |   |                         |    |                                |                     |                                     |                          |   |                           |    |    |
| <b>B - Beginning</b>  |   | <b>I - Intermediate</b> |    |                                | <b>A - Advanced</b> |                                     | <b>H - Advanced High</b> |   |                           |    |    |
| <i>Please check (√) level attained or attach Confidential Student Report.</i> |   |                         |    |                                |                     |                                     |                          |   |                           |    |    |
| <b>Reading</b>  | B | I                       | A  | H                              | <b>Listening</b>    | B                                   | I                        | A | H                         |    |    |
| <b>Writing</b>  | B | I                       | A  | H                              | <b>Speaking</b>     | B                                   | I                        | A | H                         |    |    |
| <b>TELPAS Alternate, if applicable</b>  |   |                         |    |                                |                     |                                     |                          |   |                           |    |    |
| <b>A - Awareness</b>  |   | <b>I - Imitation</b>    |    | <b>EI - Early Independence</b> |                     | <b>DI - Developing Independence</b> |                          |   | <b>BF - Basic Fluency</b> |    |    |
| <i>Please check (√) level attained or attach Confidential Student Report.</i> |   |                         |    |                                |                     |                                     |                          |   |                           |    |    |
| <b>Reading</b>  | A | I                       | EI | DI                             | BF                  | <b>Listening</b>                    | A                        | I | EI                        | DI | BF |
| <b>Writing</b>  | A | I                       | EI | DI                             | BF                  | <b>Speaking</b>                     | A                        | I | EI                        | DI | BF |

Tests taken for reclassification are indicated on the English Learner Reclassification Chart found on [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) under Reclassification and Exit.



**Note** - Pages in Burmese in this PDF are not accessible.

[www.txel.org/parents-and-families/](http://www.txel.org/parents-and-families/)

| Academic Achievement Progress   |                   |  |            |
|---|-------------------|--|------------|
| State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR), if applicable   |                   |  |            |
| Assessment  | Type and Language | Performance Level  | Score      |
| Reading*  |                   |  |            |
| Writing   |                   |  |            |
| English Language Arts*  |                   |  |            |
| Mathematics   |                   |  |            |
| Science   |                   |  |            |
| Social Studies  |                   |  |            |
| Designated supports* (extra time, oral administration, or content and language supports) recommended by LPAC on English Reading STAAR or English EOC: Yes No *Student not eligible for reclassification if answer is Yes. |                   |  |            |
| Norm-Referenced Standardized Achievement Test, if applicable  |                   |  |            |
| Iowa Assessments, Form F (Grades 1, 2, 11, 12)  |                   |  |            |
| Reading: Date   | Percentile        | Language: Date   | Percentile |
| Other linguistic/academic test(s) administered (optional)   |                   |  |            |
| Test name:  | Date:             | Results:   |            |
| Test name:  | Date:             | Results:   |            |
| Other Academic Progress   |                   |  |            |
| Credits earned towards graduation (9-12):   |                   | Expected rate of high school graduation (specify on track/not on track): |            |

Tests taken for reclassification are indicated on the English Learner Reclassification Chart found on [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) under Reclassification and Exit.

Additional comments on student’s language acquisition/academic progress (including information regarding how the language program addresses the goals in his/her individualized education program (IEP), if applicable): \_\_\_\_\_

At the end of each school year, the LPAC meets to determine if a student may be reclassified as English proficient and exit bilingual/ESL program services, based on the following criteria:

- (1) student demonstrates English proficiency using the state-approved English language proficiency test;
- (2) student meets passing standard on the STAAR reading assessment or scores at or above the 40th percentile on both the English reading and the English language arts sections of a state-approved norm-referenced standardized achievement test (for students in grades 1, 2, 11, 12); and
- (3) the results of a subjective teacher evaluation using the state’s standardized rubric.

**As a result, the LPAC has recommended the following for your son/daughter:**

Continue in the ESL Program since reclassification criteria has not been met.

Exit the ESL program since reclassification criteria has been met. *(A notification of reclassification letter will be provided to you that includes parental approval of exit and must be signed in order for your child to be placed in the general English education classroom.)*

If you have any questions regarding this placement decision or continuation in the program, please contact: (name) \_\_\_\_\_ at our office at (telephone) \_\_\_\_\_.

# Notificación para Padres sobre el Progreso del Estudiante

## Independent School District/Charter School Inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés)

Fecha: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

Para los padres/tutores de: \_\_\_\_\_

Las leyes federales y estatales requieren notificar a los padres de estudiantes que son identificados como estudiantes como aprendices de inglés de la razón de la identificación de su hijo(a)\* y del progreso anual de su hijo(a) en la adquisición de inglés, basado en la participación en un programa de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés).

El programa de ESL habilita a los estudiantes como aprendices de inglés a ser competentes en escuchando, hablando, leyendo y escribiendo en el idioma inglés mediante el uso integrado de métodos de adquisición de un segundo idioma. También se aplica una enseñanza culturalmente sensible y apropiada lingüísticamente. El programa de ESL enfatizará el dominio de las habilidades del idioma inglés, además de matemáticas, ciencias y estudios sociales, como partes integrales de los objetivos académicos de todos los estudiantes, para que los estudiantes como aprendices de inglés participen de manera equitativa en la escuela. El currículo ESL es basado en los Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas (TEKS, por sus siglas en inglés) y los Estándares de desempeño del idioma inglés (ELPS, por sus siglas en inglés).

Los servicios del programa en Texas son proporcionados, en algunos casos, en la lengua materna e inglés (programa bilingüe) o por medio de la instrucción usando métodos de adquisición de segundo idioma (inglés como segundo idioma - ESL, por sus siglas en inglés). La meta de ambos programas es para que los estudiantes como aprendices de inglés alcancen el dominio del inglés para poder participar de manera equitativa en la escuela. El promedio que un estudiante como aprendiz de inglés necesita para obtener el lenguaje académico es aproximadamente 5 a 7 años de apoyo de la adquisición del segundo idioma para poder hacer la transición al aula de educación general.

*\*Si la respuesta de un padre o tutor a las preguntas de la Encuesta sobre el idioma usado en el hogar indicado durante la matriculación inicial en escuelas públicas de Texas, es que un idioma que no sea el inglés es usado en el hogar o por el estudiante, se evaluará al estudiante para determinar su dominio de inglés y para determinar si su hijo(a) será identificado(a) como estudiante como aprendiz de inglés. La colocación de un estudiante identificado como estudiante como aprendiz de inglés en un programa de educación bilingüe o inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) requiere la aprobación de los padres o tutores.*

**Las siguientes tablas (continuadas en la próxima página) resumen el progreso lingüístico y académico de su hijo(a):**

| <b>Progreso de dominio del idioma</b>   |    |                       |    |                                   |                 |   |    |                            |    |    |    |
|---|----|-----------------------|----|-----------------------------------|-----------------|---|----|----------------------------|----|----|----|
| <b>Sistema de Texas para Evaluar el Dominio del Idioma Inglés (TELPAS por sus siglas en inglés)</b>               |    |                       |    |                                   |                 |   |    |                            |    |    |    |
| <b>P - Principiante</b>   |    | <b>I - Intermedio</b> |    | <b>A - Avanzado</b>               |                 | <b>H - Avanzo Superior</b>              |    |                            |    |    |    |
| <i>Por favor marque (√) el nivel obtenido o adjunte el reporte confidencial del estudiante.</i>                   |    |                       |    |                                   |                 |   |    |                            |    |    |    |
| <b>Leer</b>   | P  | I                     | A  | AS                                | <b>Escuchar</b> | P                                       | I  | A                          | AS |    |    |
| <b>Escribir</b>   | P  | I                     | A  | AS                                | <b>Hablar</b>   | P                                       | I  | A                          | AS |    |    |
| <b>TELPAS Alternate (programa de evaluación para estudiantes con una discapacidad cognitiva), si es aplicable</b> |    |                       |    |                                   |                 |   |    |                            |    |    |    |
| <b>CI - Consciencia inicia</b>  |    | <b>I - Imitación</b>  |    | <b>II - Independencia Inicial</b> |                 | <b>ID - Independencia en desarrollo</b> |    | <b>FB - Fluidez básica</b> |    |    |    |
| <i>Por favor marque (√) el nivel obtenido o adjunte el reporte confidencial del estudiante.</i>                   |    |                       |    |                                   |                 |   |    |                            |    |    |    |
| <b>Leer</b>   | CI | I                     | II | ID                                | FB              | <b>Escuchar</b>                         | CI | I                          | II | ID | FB |
| <b>Escribir</b>   | CI | I                     | II | ID                                | FB              | <b>Hablar</b>                           | CI | I                          | II | ID | FB |

Las pruebas que se toman para la reclasificación se indican en la hoja de la reclasificación para estudiantes como aprendices de inglés en el sitio de [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) bajo la sección de Reclasificación y salida.



| Logro del progreso académico  |                         |  |           |
|---|-------------------------|--|-----------|
| Programa de Evaluación Académica de Estudiantes en el Estado de Texas (STAAR, por sus siglas en inglés)   |                         |  |           |
| Examen  | Tipo de examen e idioma | Nivel de desempeño   | Resultado |
| Lectura*  |                         |  |           |
| Escritura   |                         |  |           |
| Artes del lenguaje en inglés (ELAR, por sus siglas en inglés)*  |                         |  |           |
| Matemáticas   |                         |  |           |
| Ciencia   |                         |  |           |
| Estudios sociales   |                         |  |           |
| Apoyo designado* (tiempo extra, administración oral o apoyo de lenguaje o de contenido) recomendado por el LPAC en el examen de lectura en inglés o EOC en inglés:    Sí    No    *El estudiante no es elegible para la reclasificación si indicó que Sí. |                         |  |           |
| Prueba de medición estandarizada aprobada por TEA (Grados 1, 2, 11, 12)**   |                         |  |           |
| Examen de Iowa, Forma F (Grados 1, 2, 11, 12)   |                         |  |           |
| Lectura: Fecha  | Percentil               | Lectura: Fecha   | Percentil |
| Otras pruebas lingüísticas o académicas administradas (opcional)  |                         |  |           |
| Nombre de la prueba:  | Fecha:                  | Resultados:  |           |
| Nombre de la prueba:  | Fecha:                  | Resultados:  |           |
| Otro progreso académico   |                         |  |           |
| Créditos logrados hacia la graduación (9-12):   |                         | Tasa esperada de graduación de la escuela secundaria (especifique el progreso académico del estudiante): |           |

Las pruebas que se toman para la reclasificación se indican en la hoja de la reclasificación para estudiantes como aprendices de inglés en el sitio de [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/).

Si es aplicable, provee comentarios adicionales sobre la adquisición del idioma del estudiante y el progreso académico, (incluyendo información cómo el programa de idiomas aborda los objetivos en el programa de educación individualizado (IEP, por sus siglas en inglés)):

Al final de cada año escolar, el Comité de evaluación de la competencia lingüística (LPAC, por sus siglas en inglés) se reúne para determinar si un estudiante puede ser reclasificado con dominio del inglés y salir de los servicios del programa bilingüe o ESL si cumplen con los siguientes criterios:

- (1) El estudiante demuestra dominio del inglés utilizando una prueba de aptitud de comprensión oral en inglés aprobada por el estado;
- (2) El estudiante cumple con el estándar de aprobación de las evaluaciones de la lectura de STAAR, o una puntuación de percentil 40 o superior en ambas secciones de lectura en inglés y de artes del lenguaje en inglés de un instrumento de evaluación de medición aprobada por la TEA (para estudiantes en grados 1-2, 11-12); y
- (3) Los resultados de la evaluación subjetiva del maestro utilizando la rúbrica estandarizada por el estado.

**Por esta razón, el comité LPAC recomienda que su hijo(a):**

Continúe en el programa de ESL, ya que no se han cumplido los criterios de reclasificación.

Salga del programa de ESL, ya que se han cumplido los criterios de reclasificación. (Se le proporcionará una carta de notificación de reclasificación del programa y necesitará su firma de aprobación de la salida del programa para que su hijo(a) sea colocado(a) en el aula de educación general.

Si tiene alguna pregunta sobre esta decisión de colocación o continuación del programa, comuníquese con (nombre) \_\_\_\_\_ en nuestra oficina al (teléfono) \_\_\_\_\_.

# Thông báo cho phụ huynh về sự tiến bộ của học sinh

## Trường bán công/khu học chánh độc lập \_\_\_\_\_

### Chương trình tiếng Anh như ngôn ngữ thứ hai (ESL)

**Ngày:** \_\_\_\_\_

**Cơ sở trường:** \_\_\_\_\_

**Kính gửi phụ huynh/người giám hộ của:** \_\_\_\_\_

Luật tiểu bang và liên bang yêu cầu chúng tôi thông báo cho tất cả phụ huynh của học sinh được xác định là người học tiếng Anh về lý do xác định con họ\* và về sự tiến bộ hằng năm của con họ trong việc học tiếng Anh, dựa trên việc tham gia chương trình ESL.

Chương trình ESL cho phép người học tiếng Anh trở nên thành thục các kỹ năng nghe, nói, đọc và viết bằng tiếng Anh thông qua việc sử dụng kết hợp các phương pháp học ngôn ngữ thứ hai và việc giảng dạy đáp ứng ngôn ngữ và văn hóa. Chương trình ESL nhấn mạnh việc nắm vững các kỹ năng ngôn ngữ tiếng Anh, cũng như toán học, khoa học và xã hội học, như là một phần không thể tách rời của các mục tiêu học tập cho tất cả học sinh để cho phép người học tiếng Anh tham gia bình đẳng ở trường. Chương trình giảng dạy trong chương trình ESL dựa trên Kiến thức và Kỹ năng Thiết yếu của tiểu bang Texas (TEKS) và Tiêu chuẩn Thông thạo Tiếng Anh (ELPS).

Trong một số trường hợp, dịch vụ chương trình tại Texas được cung cấp bằng ngôn ngữ chính của trẻ và tiếng Anh (giáo dục song ngữ) hoặc thông qua hướng dẫn bằng tiếng Anh bằng phương pháp học ngôn ngữ thứ hai (ESL). Mục tiêu của cả hai chương trình là để người học tiếng Anh đạt đến trình độ thông thạo tiếng Anh hoàn toàn để tham gia bình đẳng ở trường. Trung bình, một người học tiếng Anh cần khoảng 5 đến 7 năm hỗ trợ tiếp thu ngôn ngữ thứ hai để đạt được trình độ ngôn ngữ học thuật cần thiết cho việc chuyển tiếp sang lớp học không dành riêng cho người học tiếng Anh.

*\*Nếu phản hồi của phụ huynh đối với các câu hỏi trong Khảo sát về Ngôn ngữ dùng ở nhà khi ghi danh lúc đầu vào các trường công lập ở Texas cho thấy rằng ngôn ngữ được sử dụng thường xuyên nhất ở nhà hoặc bởi học sinh không phải tiếng Anh, các học khu phải đánh giá trình độ tiếng Anh của học sinh đó để xác định xem trẻ có được xác định là người học tiếng Anh hay không. Việc sắp xếp một học sinh được xác định là người học tiếng Anh trong chương trình giáo dục song ngữ hoặc tiếng Anh như ngôn ngữ thứ hai (ESL) cần được phụ huynh chấp thuận.*

**Các bảng dưới đây (tiếp tục ở trang tiếp theo) tóm tắt sự tiến bộ về ngôn ngữ và học tập của con quý vị:**

| Tiến bộ về trình độ ngôn ngữ  |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
|---|---|---|----|----|-------------|-------------|---|---|----|----|----|
| Hệ thống Đánh giá Trình độ tiếng Anh của tiểu bang Texas (TELPAS)                           |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
| B - Bắt đầu I - Trung cấp A - Nâng cao H - Trên nâng cao                                    |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
| Vui lòng đánh dấu (✓) vào trình độ đạt được hoặc đỉnh kèm Báo cáo Kín của Học sinh.         |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
| <b>Đọc</b>  | B | I | A  | H  | <b>Nghe</b> | B           | I | A | H  |    |    |
| <b>Viết</b>   | B | I | A  | H  | <b>Nói</b>  | B           | I | A | H  |    |    |
| TELPAS Alternate, nếu áp dụng   |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
| A - Nhận thức I - Bắt chước EI - Độc lập sớm DI - Phát triển độc lập BF - Thông thạo cơ bản |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
| Vui lòng đánh dấu (✓) vào trình độ đạt được hoặc đỉnh kèm Báo cáo Kín của Học sinh.         |   |   |    |    |             |             |   |   |    |    |    |
| <b>Đọc</b>  | A | I | EI | DI | BF          | <b>Nghe</b> | A | I | EI | DI | BF |
| <b>Viết</b>   | A | I | EI | DI | BF          | <b>Nói</b>  | A | I | EI | DI | BF |

Các bài kiểm tra được thực hiện cho mục đích phân loại lại được chỉ thị trên Biểu đồ Phân loại lại Người học Tiếng Anh trên [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) trong phần Phân loại lại và Thoát chương trình.



| <b>Tiến bộ trong thành tích học tập</b>  |                         |   |             |
|--|-------------------------|---|-------------|
| <b>Đánh giá của Tiểu bang Texas về Tính Sẵn sàng Học tập (STAAR), nếu áp dụng</b>  |                         |   |             |
| <b>Đánh giá</b>  | <b>Loại và ngôn ngữ</b> | <b>Mức thành tích</b>   | <b>Điểm</b> |
| Đọc*   |                         |   |             |
| Viết   |                         |   |             |
| Ngữ văn tiếng Anh*   |                         |   |             |
| Toán   |                         |   |             |
| Khoa học   |                         |   |             |
| Xã hội học   |                         |   |             |
| Hỗ trợ được chỉ định* (thêm thời gian, kiểm tra vấn đáp hoặc hỗ trợ nội dung và ngôn ngữ) được LPAC đề xuất về STAAR đọc tiếng Anh hoặc EOC tiếng Anh:    Có    Không * <i>Học sinh không đủ điều kiện cho việc phân loại lại nếu câu trả lời là Có.</i> |                         |   |             |
| <b>Kiểm tra Thành tích Tiêu chuẩn được Tiêu chuẩn hóa, nếu áp dụng</b>   |                         |   |             |
| <b>Đánh giá của Iowa, Mẫu F (Lớp 1, 2, 11, 12)</b>   |                         |   |             |
| Đọc: Ngày  | Phân vị                 | Ngôn ngữ: Ngày  | Phân vị     |
| <b>(Các) bài kiểm tra khác về ngôn ngữ/học tập được áp dụng (không bắt buộc)</b>   |                         |   |             |
| Tên bài kiểm tra:  | Ngày:                   | Kết quả:  |             |
| Tên bài kiểm tra:  | Ngày:                   | Kết quả:  |             |
| <b>Tiến bộ học tập khác</b>  |                         |   |             |
| Tín chỉ đạt được hướng tới tốt nghiệp (9-12):  |                         | Khả năng tốt nghiệp trung học phổ thông dự kiến (xác định rõ là đang đi đúng hướng/không đúng hướng): |             |

Các bài kiểm tra được thực hiện cho mục đích phân loại lại được chỉ thị trên Biểu đồ Phân loại lại Người học Tiếng Anh trên [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) trong phần Phân loại lại và Thoát chương trình.

Nhận xét bổ sung về tiến bộ trong học tập/tiếp thu ngôn ngữ của học sinh (bao gồm cả thông tin về cách chương trình ngôn ngữ giải quyết các mục tiêu trong chương trình giáo dục cá nhân (IEP) của học sinh, nếu có):

Vào cuối mỗi năm học, LPAC họp để xác định xem học sinh có thể được phân loại lại là thông thạo tiếng Anh và rời khỏi các dịch vụ chương trình song ngữ/ESL hay không, dựa trên các tiêu chí sau:

- (1) học sinh chứng tỏ trình độ tiếng Anh thông qua bài kiểm tra trình độ tiếng Anh do tiểu bang phê duyệt;
- (2) học sinh đáp ứng tiêu chuẩn đạt trong bài đánh giá trình độ đọc của STAAR hoặc đạt điểm bằng hoặc trên phân vị thứ 40 cho cả phần đọc hiểu tiếng Anh và ngữ văn tiếng Anh của một bài kiểm tra thành tích tiêu chuẩn được tiêu chuẩn hóa do tiểu bang phê duyệt (dành cho học sinh lớp 1, 2, 11, 12); và
- (3) kết quả đánh giá chủ quan của giáo viên bằng việc sử dụng phiếu đánh giá chuẩn của tiểu bang.

**Do đó, con quý vị đã được LPAC khuyến nghị như sau:**

Tiếp tục chương trình ESL vì chưa đáp ứng các tiêu chí phân loại lại.

Rời khỏi chương trình ESL vì đã đáp ứng các tiêu chí phân loại lại. *(Thư thông báo về việc phân loại lại sẽ được gửi cho quý vị. Thư này bao gồm phần chấp thuận của phụ huynh về việc rời khỏi chương trình và quý vị phải ký vào phần này để con quý vị được xếp vào lớp học bằng tiếng Anh chung.)*

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến quyết định về việc sắp xếp này hoặc tiếp tục tham gia chương trình, vui lòng liên hệ với: (tên) \_\_\_\_\_ tại văn phòng của chúng tôi theo số (điện thoại) \_\_\_\_\_.

Date sent: \_\_\_\_\_

احتفظ بنسخة في مجلد سجلات الطالب.

تاريخ الإرسال: \_\_\_\_\_

## إخطار ولي الأمر بشأن مستوى تقدم الطالب المنطقة التعليمية المستقلة للمدارس/مدرسة مستقلة برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية (ESL)

التاريخ: \_\_\_\_\_

المدرسة: \_\_\_\_\_

### إلى ولي أمر/الوصي على الطالب:

تشترط قوانين الولاية والقانون الفيدرالي إبلاغ جميع أولياء أمور الطلاب الذين تم تحديدهم بأنهم متعلمون للغة الإنجليزية بسبب تحديد طفلهم\* كذلك، وأيضاً بمدى تقدم ابنهم/ابنتهم سنويًا في اكتساب اللغة الإنجليزية، بناءً على المشاركة في برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية.

يتيح برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية (ESL) لمتعلمي اللغة الإنجليزية أن يصبحوا أكفاءً في الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة باللغة الإنجليزية عن طريق الاستخدام المتكامل لطرق اكتساب اللغة الثانية والتعليم المتجاوب لغويًا وثقافيًا. يشدد برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية (ESL) على إتقان مهارات اللغة الإنجليزية، فضلاً عن الرياضيات، والعلوم، والدراسات الاجتماعية باعتبارها أجزاءً لا تتجزأ من الأهداف الاجتماعية لكل الطلاب لتمكين متعلمي اللغة الإنجليزية من المشاركة في المدرسة على نحو متكافئ. ويستند منهج برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية (ESL) إلى معايير المعارف والمهارات الأساسية لولاية تكساس (Texas Essential Knowledge and Skills, TEKS)، ومعايير إتقان اللغة الإنجليزية (ELPS).

في بعض الحالات، تُقدّم خدمات البرنامج في تكساس بلغة الطفل الأساسية إلى جانب اللغة الإنجليزية (التعليم ثنائي اللغة)، أو من خلال التدريس المُقدّم باللغة الإنجليزية باستخدام أساليب اكتساب اللغة الثانية (ESL). والهدف من كلا البرنامجين هو وصول متعلمي اللغة الإنجليزية إلى مستوى الإتقان التام للغة كي تُتاح لهم المشاركة في المدرسة على نحو متكافئ. في المتوسط، يحتاج متعلم اللغة الإنجليزية إلى دعم اكتساب اللغة الثانية مدة 5 إلى 7 سنوات حتى يكتسب اللغة الأكاديمية اللازمة للانتقال إلى فصل دراسي غير مخصص لمتعلمي اللغة الإنجليزية.

\*إذا أشارت إجابة ولي الأمر عن أسئلة استبيان اللغة المُتحدّث بها في المنزل أثناء التسجيل المبدئي في مدارس تكساس العامة إلى وجود لغة أخرى غير الإنجليزية يتم التحدث بها معظم الوقت داخل المنزل أو يتحدث بها الطالب، فإن المناطق التعليمية مطالبة بتقييم إجابة ذلك الطفل للغة الإنجليزية لتحديد كونه متعلم لغة إنجليزية أم لا. يحتاج إحقاق الطالب الذي تحدد كونه متعلم لغة إنجليزية ببرنامج تعليم ثنائي اللغة أو برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية (ESL) إلى موافقة ولي الأمر.

تُقدّم الجداول المبينة أدناه (تمت متابعتها في الصفحة التالية) موجزًا بالتقدم الذي أحرزه ابنك/ابنتك لغويًا وأكاديميًا:

| التقدم في إتقان اللغة  |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
|--|----|----|---|----------|----------|----|----|----|---------|---|---------|
| نظام تقييم إتقان اللغة الإنجليزية في ولاية تكساس (TELPAS)  |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
| B - مبتدئ    A - متوسط    H - متقدم    I - متقدم للغاية  |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
| يُرجى وضع علامة (v) أمام المستوى الذي تم الحصول عليه أو تقرير الطالب السري المُرفق.                        |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
| H  | A  | I  | B | الاستماع | H        | A  | I  | B  | القراءة |   |         |
| H  | A  | I  | B | التحدث   | H        | A  | I  | B  | الكتابة |   |         |
| بديل نظام تقييم إتقان اللغة الإنجليزية في ولاية تكساس (TELPAS)، إن وُجد                                    |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
| A - الوعي    I - المحاكاة    EI - الاستقلالية المبكرة    DI - الاستقلالية النامية    BF - الطلاقة الأساسية |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
| يُرجى وضع علامة (v) أمام المستوى الذي تم الحصول عليه أو تقرير الطالب السري المُرفق.                        |    |    |   |          |          |    |    |    |         |   |         |
| BF   | DI | EI | I | A        | الاستماع | BF | DI | EI | I       | A | القراءة |
| BF   | DI | EI | I | A        | التحدث   | BF | DI | EI | I       | A | الكتابة |



الاختبارات التي يتم الخضوع لها بهدف إعادة التصنيف مبينة في خريطة إعادة تصنيف متعلمي الإنجليزية التي يمكن الاطلاع عليها من خلال الرابط [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) تحت عنوان "Reclassification and Exit" (إعادة التصنيف والخروج).

| التقدم في الإنجاز الأكاديمي   |                |  |                          |
|---|----------------|--|--------------------------|
| تقييم الاستعداد الأكاديمي في ولاية تكساس (STAAR)، إن وُجد   |                |  |                          |
| الدرجة  | مستوى الأداء   | النوع واللغة   | تقييم                    |
|   |                |  | القراءة*                 |
|   |                |  | الكتابة                  |
|   |                |  | مهارات اللغة الإنجليزية* |
|   |                |  | الرياضيات                |
|   |                |  | العلوم                   |
|   |                |  | الدراسات الاجتماعية      |
| الدعم المخصص* (وقت إضافي، أو توجيه شفوي، أو دعم المحتوى واللغة) الذي توصي به لجنة تقييم إتقان اللغة (LPAC) بشأن تقييم الاستعداد الأكاديمي في ولاية تكساس (STAAR) للقراءة باللغة الإنجليزية أو نهاية برنامج اللغة الإنجليزية: نعم لا *الطالب غير مؤهل لإعادة التصنيف إذا كانت الإجابة نعم. |                |  |                          |
| اختبار التحصيل الموحد النسبي، إن وُجد   |                |  |                          |
| تقييمات ولاية آيوا، النموذج F (الصفوف 1، 2، 11، 12)   |                |  |                          |
| اللغة: التاريخ  | النسبة المئوية | القراءة: التاريخ   | النسبة المئوية           |
| اختبار(ات) لغوي/أكاديمي آخر مُنفذ (اختياري)   |                |  |                          |
| اسم الاختبار:   | التاريخ:       | النتائج:   |                          |
| اسم الاختبار:   | التاريخ:       | النتائج:   |                          |
| تقدم أكاديمي آخر  |                |  |                          |
| ساعات الاعتماد المكتسبة لأجل التخرّج (من الصف 9 إلى 12):  |                | المعدل المتوقع للتخرج من المدرسة الثانوية (حدّد "على المسار الصحيح" أو "ليس على المسار الصحيح"): |                          |

الاختبارات التي يتم الخضوع لها بهدف إعادة التصنيف مبيّنة في خريطة إعادة تصنيف متعلمي الإنجليزية التي يمكن الاطلاع عليها من خلال الرابط [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) تحت عنوان "Reclassification and Exit" (إعادة التصنيف والخروج).

تعليقات إضافية عن تقدم الطالب في اكتساب اللغة/التقدم الأكاديمي (بما في ذلك معلومات عن كيفية معالجة برنامج اللغة للأهداف المُحدّدة في برنامج التعليم الفردي (IEP)، إن وُجدت):

- في نهاية كل عام دراسي، تجتمع لجنة تقييم إتقان اللغة (LPAC) لتحديد احتمالية إعادة تصنيف الطالب بأنه متقن للغة الإنجليزية، ومن ثمّ الخروج من خدمات برنامج التعليم ثنائي اللغة/اللغة الإنجليزية كلفة ثانية وفقاً للمعايير التالية:
- (1) يثبت الطالب إتقانه للغة الإنجليزية بالخضوع لاختبار إتقان اللغة الإنجليزية المعتمد من الولاية؛
  - (2) يلي الطالب معيار اجتياز تقييم القراءة في تقييم الاستعداد الأكاديمي في ولاية تكساس (STAAR)، أو الحصول على درجة مساوية للنسبة المئوية رقم 40 أو أكثر في جزأي القراءة باللغة الإنجليزية ومهارات اللغة الإنجليزية في أحد اختبارات التحصيل الموحد النسبي المعتمد من الولاية (لطلاب الصفوف 1، 2، 11، 12)؛ و
  - (3) نتائج التقييم الذاتي للمعلم باستخدام معيار الولاية الموحد.

**نتيجة لذلك، فقد أوصت لجنة تقييم إتقان اللغة (LPAC) بما يلي لابنك/ابنتك:**

مواصلة برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية نظراً لعدم تلبية معايير إعادة التصنيف.

الخروج من برنامج تعليم اللغة الإنجليزية كلفة ثانية نظراً لتلبية معايير إعادة التصنيف. (سيُقدّم إليك خطاب "إخطار بإعادة التصنيف" يتضمن قسمًا لموافقة ولي الأمر على الخروج من البرنامج، ويجب توقيعه حتى يلتحق طفلك بفصل التعليم العام باللغة الإنجليزية).

إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص قرار الإلحاق هذا أو الاستمرار في البرنامج، فيُرجى التواصل مع: \_\_\_\_\_ في مكتبنا على (رقم الهاتف) \_\_\_\_\_ .



Date sent: \_\_\_\_\_

طالب علم کے ریکارڈ فولڈر میں ایک نقل برقرار رکھیں۔

بھیجنے کی تاریخ: \_\_\_\_\_

## طالب علم کی ترقی کی بنیاد پر والدین کا اعلامیہ خود مختار اسکول ضلع/چارٹر اسکول دوسری زبان کے طور پر انگریزی (ESL) پروگرام

تاریخ: \_\_\_\_\_

کیمپس: \_\_\_\_\_

ذیل کے والدین یا سرپرستوں کے لئے:

ریاست اور وفاقی قانون کو اس بات کی ضرورت ہے کہ ہم ان کے بچے کی شناخت اور انگریزی کے حصول میں انگریزی سیکھنے والوں کے طور پر\* اور ESL پروگرام میں شرکت پر مبنی ان کے بیٹے/بیٹی کی دستی ترقی کی وجہ کے لئے تمام طلباء کے والدین کو مطلع کریں۔

ESL پروگرام انگریزی سیکھنا دوسری زبان کے حصول کے طریقوں اور زبانی اور ثقافتی طور پر ذمہ دار تعلیم کے مربوط استعمال کے ذریعے، انگریزی زبان میں سنیے، بولنے، پڑھنے اور لکھنے میں ماہر ہونے کے قابل بناتا ہے۔ ESL پروگرام انگریزی زبان کی مہارت کو ازبر کرنے، اس سمیت تمام طلباء کے لئے اسکول میں برابر طور پر حصہ لینے کے قابل بنانے کے لئے اکادمیاتی اہداف کے لازمی حصہ کے طور پر ریاضی، سائنس اور سماجی مطالعہ انگریزی سیکھنے پر زور دیتا ہے۔ ESL پروگرام کا نصاب Texas لازمی علم اور مہارتوں (TEKS) اور انگریزی زبان کی مہارت کے معیار (ELPS) کی بنیاد پر ہے۔

کچھ صورتوں میں Texas میں پروگرام کی خدمات بچہ کی بنیادی زبان اور انگریزی (دو زبانی تعلیم) یا اس ہدایت کے ذریعہ فراہم کی جاتی ہے جسے دوسری زبان کے حصول کے طریقوں (ESL) کا استعمال کرتے ہوئے انگریزی میں فراہم کیا جاتا ہے۔ دونوں پروگراموں کا مقصد انگریزی سیکھنے والوں کو اسکول میں مسابقتی طور پر حصہ لینے کے لئے انگریزی میں مہارت حاصل کروانا ہے۔ اوسطاً، انگریزی سیکھنے والے کو انگریزی سیکھنے والوں کے لئے غیر موزوں ایک کلاس روم میں منتقلی کے لئے ضروری تعلیمی زبان حاصل کرنے کے لئے دوسری زبان کے حصول کی معاونت کے تقریباً 5 سے 7 سالوں کی ضرورت ہوتی ہے۔

\* اگر Texas پبلک اسکولز میں ابتدائی اندراج میں گھریلو زبان کے سروے پر سوالات کا والدین کا جواب یہ ظاہر کرتا ہے کہ انگریزی کے علاوہ ایک دوسری زبان کا استعمال گھر میں یا طالب علم کے ذریعے اکثر کیا جاتا ہے، تو اس بات کا تعین کرنے کے لئے کہ آیا بچہ کی شناخت ایک انگریزی سیکھنے والے کے طور پر کی جائے گی ڈسٹرکٹس کو بچہ کی انگریزی کی مہارت کی تشخیص کرنے کی ضرورت ہے۔ ایک دو زبانی تعلیم میں ایک شناخت شدہ انگریزی سیکھنے والے کی تعیناتی یا ایک دوسری زبان کے طور پر انگریزی (ESL) پروگرام کو والدین کی منظوری کی ضرورت ہوتی ہے۔

ذیل کے جدول سے (اگلے صفحے پر جاری) آپ کے بچے کی لسانی اور علمی پیشرفت کا خلاصہ ہوتا ہے:

| زبان کی مہارت میں پیشرفت  |    |    |   |       |       |    |    |    |       |   |
|---|----|----|---|-------|-------|----|----|----|-------|---|
| Texas انگریزی زبان کی مہارت کی تشخیص کا نظام (TELPAS)   |    |    |   |       |       |    |    |    |       |   |
| B - آغاز    I - متوسط    A - اعلیٰ    H - اعلیٰ طور پر بلند<br>برائے مہربانی (✓) تکمیل شدہ سطح یا منسلک کردہ طالب علم کی خفیہ رپورٹ چیک کریں۔                               |    |    |   |       |       |    |    |    |       |   |
| H   | A  | I  | B | سننا  | H     | A  | I  | B  | پڑھنا |   |
| H   | A  | I  | B | بولنا | H     | A  | I  | B  | لکھنا |   |
| TELPAS متبادل، اگر قابل اطلاق ہے  |    |    |   |       |       |    |    |    |       |   |
| A - آگاہی    I - تقلید    EI - ابتدائی آزادی    DI - ترقی پذیر آزادی    BF - بنیادی روانی<br>برائے مہربانی (✓) تکمیل شدہ سطح یا منسلک کردہ طالب علم کی خفیہ رپورٹ چیک کریں۔ |    |    |   |       |       |    |    |    |       |   |
| BF  | DI | EI | I | A     | سننا  | BF | DI | EI | I     | A |
| BF  | DI | EI | I | A     | بولنا | BF | DI | EI | I     | A |



دوبارہ درجہ بندی اور باہر نکلیں کے تحت انگریزی سیکھنے والے کی دوبارہ درجہ بندی چارٹ پر نشان دہی کیے گئے دوبارہ درجہ بندی کے لئے لیے گئے ٹیسٹس پر دیکھے جا سکتے ہیں۔  
[www.txel.org/complianceandaccountability](http://www.txel.org/complianceandaccountability)

[www.txel.org/parents-and-families](http://www.txel.org/parents-and-families)

| علمی کامیابی میں پیشرفت  |              |  |       |
|--|--------------|--|-------|
| اگر قابل اطلاق ہو تو تعلیمی تیاری کا ریاستی Texas کی تشخیصات (STAAR)   |              |  |       |
| تشخیص  | قسم اور زبان | کارکردگی کی سطح  | اسکور |
| پڑھنا*   |              |  |       |
| لکھنا  |              |  |       |
| انگریزی زبان کے آرٹس*  |              |  |       |
| ریاضیات  |              |  |       |
| سائنس  |              |  |       |
| معاشرتی علوم   |              |  |       |
| نامزد کردہ سپورٹ* (اضافی وقت، زبانی انتظامیہ، یا مواد اور زبان کی معاونت)<br>انگریزی پڑھائی STAAR یا انگریزی EOC پر LPAC کی تجویز کردہ: ہاں نہیں<br>* اگر جواب ہاں میں ہے تو طالب علم دوبارہ درجہ بندی کا اہل نہیں ہے۔ |              |  |       |
| اگر قابل اطلاق ہے تو اصول-حوالہ دار ہم معیار حصول کا ٹیسٹ  |              |  |       |
| Iowa تشخیصات، فارم F (گریڈز 1، 2، 11، 12)*   |              |  |       |
| پڑھنا: تاریخ   | صدویہ        | زبان: تاریخ  | صدویہ |
| دیگر زبانی / علمی ٹیسٹ (ٹیسٹس کے زیر انتظام (اختیاری))   |              |  |       |
| ٹیسٹ کا نام:   | تاریخ:       | نتائج:   |       |
| ٹیسٹ کا نام:   | تاریخ:       | نتائج:   |       |
| دیگر علمی پیشرفت   |              |  |       |
| گریجویٹن کے سلسلے میں حاصل کردہ کریڈٹس (9-12):   |              | ہائی اسکول گریجویٹن کی متوقع شرح (ٹریک کے سلسلے میں وضاحت کریں / ٹریک کے سلسلے میں وضاحت نہ کریں): |       |

دوبارہ درجہ بندی اور باہر نکلیں کے تحت انگریزی سیکھنے والے کی دوبارہ درجہ بندی چارٹ پر نشان دہی کیے گئے  
دوبارہ درجہ بندی کے لئے لے گئے ٹیسٹس  
[www.txel.org/complianceandaccountability](http://www.txel.org/complianceandaccountability) پر دیکھے جا سکتے ہیں۔

طالب علم کے زبانی حصول/تعلیمی ترقی پر اضافی تبصرے (بشمول اس سلسلہ میں معلومات کہ اس کے انفرادی  
تعلیمی پروگرام (IEP) میں، اگر قابل اطلاق ہو، زبان کا پروگرام اس کے مقاصد سے کس طرح خطاب کرتا ہے):

- ہر اسکول سال کے آخر میں، LPAC اس بات کا تعین کرنے کے لئے ملاقات کرتا ہے کہ آیا ایک طالب علم کو انگریزی کے ماہر کے طور پر  
نئی درجہ بندی کی جا سکتی ہے اور دو زبانی/ESL پروگرام سے اخراج کیا جا سکتا ہے، مندرجہ ذیل معیار کی بنیاد پر:
- (1) ریاستی منظور شدہ انگریزی زبان کی مہارت کے ٹیسٹ کا استعمال کرتے ہوئے طالب علم انگریزی کی مہارت کا مظاہرہ کرتا ہے؛
  - (2) STAAR کی مطالعاتی تشخیص پر طالب علم کامیابی حاصل کرنے کے معیار کو پورا کرتا ہے یا ریاست کے منظور شدہ اصول-  
حوالہ دار ہم معیار حصول کے ٹیسٹ (گریڈز 1، 2، 11، 12 کے طلباء کے لئے) کے انگریزی کے مطالعہ اور انگریزی زبان کے فنون  
دونوں پر 40 فی صد یا اس سے زیادہ کا ایک اسکور کرتا ہے؛ اور
  - (3) ریاستی معیاری بنائے ربرک کا استعمال کرتے ہوئے ایک موضوعی استاد کی تشخیص کے نتائج۔

**نتیجے کے طور پر، LPAC نے آپ کے بیٹے/بیٹی کے لئے مندرجہ ذیل کا مشورہ دیا ہے:**

ESL پروگرام جاری کو جاری رکھتا ہے، چونکہ نئی درجہ بندی کا معیار پورا نہیں کیا گیا ہے۔

ESL پروگرام سے اخراج کرتا ہے، چونکہ نئی درجہ بندی کا معیار پورا نہیں کیا گیا ہے۔ (نئی درجہ بندی کے خط کی ایک اطلاع آپ کو فراہم کی  
جائے گی جس میں شامل ہے اخراج کی والدین کی منظوری اور عمومی تعلیمی کلاس روم میں آپ کے بچے کی تعیناتی کے لئے اس پر دستخط کرنا لازمی ہے۔)

اگر تعیناتی کے اس فیصلے کے یا پروگرام میں جاری رکھنے کے حوالے سے آپ کے کوئی سوالات ہیں، تو براہ کرم رابطہ کریں: (نام)  
\_\_\_\_\_ (ٹیلی فون) پر ہمارے آفس پر \_\_\_\_\_

# 有关学生进度的家长通知

## 独立学区/特许学校

### 英语为第二语言(ESL)项目

日期: \_\_\_\_\_

校区: \_\_\_\_\_

至: \_\_\_\_\_ 的家长/监护人:

依据州和联邦的法律规定,我们需通知所有被认定为英语学习者的学生家长对其子女做出此认定的原因\*,以及基于参加ESL课程的情况,其子女在英语习得方面取得的年度进展。

ESL计划通过用语言和文化响应式教学,使英语学习者能够具备足够的英语听力、口语、阅读和写作能力。ESL课程强调掌握英语语言技能,以及数学、科学和社会研究能力,这些是所有学生的学术目标组成部分,旨在使英语学习者能够平等地参与学校学习。ESL计划课程以德克萨斯州基本知识 with 技能(TEKS)和英语语言能力标准(ELPS)为基础。

在某些情况下,德克萨斯州的课程服务以儿童的母语和英语(双语教育)提供,或通过使用第二语言习得方法(ESL)以英语为媒介提供。这两种课程的目标是让英语学习者达到完全精通的英语水平,以便平等地参与学校学习。平均而言,英语学习者需要大约5到7年的第二语言习得支持才能掌握过渡到并非针对非英语学习者量身打造的课堂所需的学术语言。

\*如果家长在初次就读德克萨斯州公立学校时的家庭语言调查中最常使用或学生最常使用的语言并非英语,则学区需要评估其子女的英语水平,以确定是否应该将其认定为名英语学习者。安排认定的英语学习者参加双语教育计划或将英语作为第二语言(ESL)课程需要获得父母的准许。

下表(接下一页)概括了您子女的语言和学业进展情况:

| 语言能力进展  |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
|---|---|---|----|----|----|----|---|---|----|----|----|
| 德克萨斯州英语语言能力评估系统(TELPAS)                                   |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
| B - 初级    I - 中级    A - 高级    H - 超高级                     |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
| 请勾选获得的(√)等级,或附上机密学生成绩单。                                   |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
| 阅读  | B | I | A  | H  | 听力 | B  | I | A | H  |    |    |
| 写作  | B | I | A  | H  | 口语 | B  | I | A | H  |    |    |
| TELPAS替代系统,如果适用   |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
| A - 有认知    I - 模仿    EI - 早期独立    DI - 发展独立    BF - 基本流畅性 |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
| 请勾选获得的(√)等级,或附上机密学生成绩单。                                   |   |   |    |    |    |    |   |   |    |    |    |
| 阅读  | A | I | EI | DI | BF | 听力 | A | I | EI | DI | BF |
| 写作  | A | I | EI | DI | BF | 口语 | A | I | EI | DI | BF |

为重新分类开展的测试已在英语学习者重新分类表中说明,详见[www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/), 位于“重新分类和退出”下方。



| 学业成绩进展  |       |                     |     |
|---|-------|---------------------|-----|
| 德克萨斯州入学准备评估(STAAR), 如适用                                     |       |                     |     |
| 评估  | 类型和语言 | 表现等级                | 分数  |
| 阅读*   |       |                     |     |
| 写作  |       |                     |     |
| 英语语言艺术*   |       |                     |     |
| 数学  |       |                     |     |
| 科学  |       |                     |     |
| 社会研究  |       |                     |     |
| LPAC建议在英语阅读STAAR或英语EOC方面提供的指定支持* (增加额外时间、口语管理或内容和语言支持): 是 否 |       |                     |     |
| *如果回答“是”, 学生不符合重新分类的资格。                                     |       |                     |     |
| 常模参考标准化成绩测试, 如果适用   |       |                     |     |
| Iowa评估, 表格F (1、2、11、12年级)                                   |       |                     |     |
| 阅读: 日期  | 百分位   | 语言: 日期              | 百分位 |
| 已实施的其他语言/学业测试 (可选)  |       |                     |     |
| 测试名称:   | 日期:   | 结果:                 |     |
| 测试名称:   | 日期:   | 结果:                 |     |
| 其他学业进展  |       |                     |     |
| (9-12)年级毕业后获得的学分:   |       | 预计高中毕业率(请指明是否步入轨道): |     |

为重新分类开展的测试已在英语学习者重新分类表中说明, 详见[www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/), 位于“重新分类和退出”下方。

关于学生语言习得/学业进展的其他评论(包括有关语言课程如何帮助他/她实现个性化教育计划(IEP)目标的信息, 如果适用): \_\_\_\_\_

在每个学年结束时, LPAC将举行会议, 根据以下标准确定学生是否重新分类为英语熟练使用者并退出双语/ESL课程服务:

- (1) 学生通过州认可的英语语言能力测试展示其英语水平;
- (2) 学生符合STAAR阅读评估的通过标准, 或者在州认可的常模参考标准化成绩测试的英语阅读和英语语言艺术科目上达到或超过40百分位(对于1、2、11、12年级的学生); 以及
- (3) 使用州标准化评价量规的教师主观评估结果。

**因此, LPAC针对您的儿子/女儿提出以下建议:**

因未达到重新分类标准, 继续参与ESL课程。

因已达到重新分类标准, 退出ESL课程。(我们将向您寄出有关重新分类通知的信函, 其中包括退出计划的家长许可书, 请务必签字, 以便您的孩子能够被安排进入普通英语教育课堂。)

如您对此就读或继续参与计划的决定有任何疑问, 请联系: (姓名), \_\_\_\_\_  
 电话为: (联系电话) \_\_\_\_\_。

Date sent: \_\_\_\_\_

ကျောင်းသား၏ မှတ်တမ်းပိုင်တွဲအတွင်း မိတ္တူတစ်စောင်အား ထိန်းသိမ်းထားရှိရန်။

စာမျက်နှာ 1 ၏ 2

# ကျောင်းသား၏တိုးတက်မှုအပေါ် မိဘများအားအသိပေးချက်စာ

## လွတ်လပ်သောကျောင်းခရိုင်/ကိုယ်ပိုင်လုပ်ပိုင်ခွင့်ရကျောင်း အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားအား ဒုတိယဘာသာစကားအဖြစ် အသုံးပြုသော ပညာရေး အစီအစဉ် (ESL)

ရက်စွဲ- \_\_\_\_\_

ကျောင်းပရဝဏ်- \_\_\_\_\_

ဤသူ၏မိဘ/အုပ်ထိန်းသူသို့- \_\_\_\_\_

ပြည်နယ်နှင့်ဖယ်ဒရယ်ပဒေအရ အင်္ဂလိပ်စာသင်ယူသူဟုသတ်မှတ်ထားသောကျောင်းသားများ၏ မိဘများအား ၎င်းတို့၏ ကလေးအားမည်သူမည်ဝါ ဖြစ်ကြောင်း ခွဲခြားဖော်ပြသည့်အကြောင်းအရင်း \* နှင့် ESL အစီအစဉ်တွင်ပါ ဝင်မှုအပေါ် အခြေခံ၍ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားသင်ယူမှုတွင် ၎င်းတို့၏သား / သမီး ၏ နှစ်စဉ်တိုးတက်မှုကို ကျွန်ုပ်တို့မှ အကြောင်းကြားရန်လိုအပ်သည်။

ESL အစီအစဉ်က ဒုတိယဘာသာစကားတတ်မြောက်မှုနည်းလမ်းများ ပေါင်းစပ်အသုံးပြုမှု၊ ဘာသာစကားနှင့်ပြုစုပျိုးထောင်မှုအားဖြင့် တုံ့ပြန်မှုရှိသည်သင်ကြား ရေးတို့မှတဆင့် အင်္ဂလိပ်စာ အကြား၊ အပြော၊ အဖတ်နှင့် အရေးတို့ကို ကျွမ်းကျင်လာစေရန်ဖြစ်သည်။ ESL အစီအစဉ်သည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားကျွမ်းကျင် ပိုင်နိုင်မှုကိုသာမက သင်္ချာ၊ သိပ္ပံ နှင့် လူမှုလေ့လာရေးဘာသာရပ်များကိုလည်း အင်္ဂလိပ်စာသင်ယူသူများအား ကျောင်းတွင် သာတူညီမျှ ပါဝင်နိုင်စေရန် ကျောင်းသားအားလုံးအတွက် အဓိကကျသောအစိတ်အပိုင်းများအဖြစ် အလေးပေးလုပ်ဆောင်သည်။ ESL အစီအစဉ် သင်ရိုးညွှန်းတမ်းကို Texas ပြည်နယ် မရှိ မဖြစ်လိုအပ်သော အသိပညာနှင့်ကျွမ်းကျင်မှုများ (TEKS) နှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်မှု စံချိန်စံနှုန်းများ (ELPS) တို့အပေါ် အခြေခံထားသည်။

Texas ပြည်နယ်ရှိ အစီအစဉ် ဝန်ဆောင်မှုများကို အချို့အခြေအနေများတွင် ကလေး၏ အဓိကဘာသာစကားနှင့် အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကား(ဘာသာစကားနှစ်မျိုး သုံး ပညာရေး) သို့မဟုတ် ဒုတိယဘာသာစကား တတ်မြောက်မှုနည်းလမ်းများ (ESL) ကိုသုံးလျက် ပေးပို့သည့် ညွှန်ကြားချက်မှတဆင့် ပံ့ပိုးပေးသည်။ အစီအစဉ် နှစ်ခုလုံး၏ ရည်မှန်းချက်ပန်းတိုင်မှာ အင်္ဂလိပ်စာသင်ယူသူများ ကျောင်းတွင် သာတူညီမျှ ပါဝင်လုပ်ဆောင်နိုင်ရန်အလို့ငှာ အင်္ဂလိပ်စာ အပြည့်အဝ ကျွမ်းကျင်မှုရှိ စေရန်ဖြစ်သည်။ ပျမ်းမျှအားဖြင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားသင်ယူသူ တစ်ယောက်သည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားသင်ယူသူများအတွက် အံ့ဝင်ခွင့်ကျစီမံထားခြင်းမ ရှိသည့် အတန်းတစ်ခုသို့ ကူးပြောင်းရန်အတွက် လိုအပ်သည့် ပညာရေးဆိုင်ရာ ဘာသာစကားကို တတ်မြောက်ရန်အတွက် ဒုတိယဘာသာစကား တတ်မြောက်မှု အထောက်အကူကို 5 နှစ်မှ 7 အထိ လိုအပ်သည်။

\*Texas ပြည်နယ် အများပြည်သူပိုင်ကျောင်းများတွင် ကနဦးကျောင်းအပ်စာရင်းသွင်းမှုမှ မိခင်ဘာသာစကား စစ်တမ်းပေါ်ရှိ မေးခွန်းများအပေါ် မိဘတစ်ဦး၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက အိမ်တွင် သို့မဟုတ် ကျောင်းသားမှ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားအပြင် အခြားဘာသာစကားတစ်ခုကို အများဆုံး အသုံးပြုသည်ဟု ညွှန်ပြနေပါက၊ ကလေးသည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားသင်ယူသူ ဟု ခွဲခြားသတ်မှတ်ခြင်းခံရသင့်ခြင်း ရှိမရှိကို အဆုံးအဖြတ်ပေးရန်အတွက် ထိုကလေး၏ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်မှုကို ခရိုင်များမှ အကဲဖြတ်စစ်ဆေးရန်လိုအပ်သည်။ ဘာသာစကားနှစ်မျိုးသုံး ပညာရေးအစီအစဉ် သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကားအား ဒုတိယဘာသာစကားအဖြစ် အသုံးပြုသော ပညာရေး အစီအစဉ် (ESL) ၌ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားသင်ယူသူအဖြစ် ခွဲခြားသတ်မှတ်ခြင်းခံရသူတစ်ယောက်၏ နေရာချစီစဉ်မှုသည် မိဘ ခွင့်ပြုချက်ကို လိုအပ်သည်။

အောက်ပါ ဇယား(နောက်စာမျက်နှာတွင် ဆက်လက်ပါရှိသည်)က သင့်ကလေး၏ ဘာသာစကားနှင့်ပညာရေးဆိုင်ရာ တိုးတက်မှုကို အကျဉ်းချုပ်ပြသပေးသည်-

| ဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှု တိုးတက်မှု  |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
|---|---|---|----|----|---------------|---------------|---|---|----|----|----|
| Texasအင်္ဂလိပ်စကားဖြင့်ဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှုအကဲဖြတ်ချက်စနစ်(TELPAS)   |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
| B - ကနဦးအဆင့် I - အလယ်အဆင့် A - အဆင့်မြင့် H - ပိုမိုမြင့်မားသောအဆင့်   |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
| ကျေးဇူးပြု၍ ရရှိသော အဆင့်ကို အမှတ်(V) ခြစ်ပါ သို့မဟုတ် လျှို့ဝှက် ကျောင်းသား အစီရင်ခံချက်ကို ပူးတွဲတင်ပြပါ။     |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
| စာဖတ်ခြင်း  | B | I | A  | H  | နားထောင်ခြင်း | B             | I | A | H  |    |    |
| စာရေးအသား   | B | I | A  | H  | စကားပြောခြင်း | B             | I | A | H  |    |    |
| အကျိုးဝင်ပါက၊ TELPAS အခြားနည်းလမ်း  |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
| A - နားလည်သိရှိမှု I - အတုယူမှု EI - စောစီးစွာလွတ်လပ်မှု DI - လွတ်လပ်မှုကို ဖွံ့ဖြိုးဆဲ BF - အခြေခံတတ်မြောက်မှု |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
| ကျေးဇူးပြု၍ ရရှိသော အဆင့်ကို အမှတ်(V) ခြစ်ပါ သို့မဟုတ် လျှို့ဝှက် ကျောင်းသား အစီရင်ခံချက်ကို ပူးတွဲတင်ပြပါ။     |   |   |    |    |               |               |   |   |    |    |    |
| စာဖတ်ခြင်း  | A | I | EI | DI | BF            | နားထောင်ခြင်း | A | I | EI | DI | BF |
| စာရေးအသား   | A | I | EI | DI | BF            | စကားပြောခြင်း | A | I | EI | DI | BF |

ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှုအတွက် ဖြေရသည့်စာမေးပွဲများကို [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှုနှင့် ထွက်ခွာမှုအောက်တွင် တွေ့နိုင်သည့် အင်္ဂလိပ်စာသင်ယူသူ ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှု ဇယားတွင် ဖော်ပြထားသည်။



| ပညာရေးဆိုင်ရာဖြစ်မြောက်အောင်တိုးတက်မှု   |                         |  |               |
|--|-------------------------|--|---------------|
| Texas ပြည်နယ် ပညာရေးဆိုင်ရာအဆင့်မြင့်စံနှုန်း အကဲဖြတ်ချက်များ (STAAR)၊ အကျိုးဝင်ပါက  |                         |  |               |
| အကဲဖြတ်ချက်  | အမျိုးအစားနှင့်ဘာသာစကား | စွမ်းဆောင်မှုအဆင့်   | ရမှတ်         |
| စာဖတ်ခြင်း*  |                         |  |               |
| စာအရေးအသား   |                         |  |               |
| အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကား ဝိဇ္ဇာပညာ*  |                         |  |               |
| သင်္ချာဘာသာရပ်   |                         |  |               |
| သိပ္ပံ   |                         |  |               |
| လူမှုရေး ဘာသာရပ်များ   |                         |  |               |
| သတ်မှတ်ထားသော အထောက်အကူပြုများ* (အချိန်ပို သို့မဟုတ် နှုတ်အားဖြင့် စီမံအုပ်ချုပ်ရေး၊ သို့မဟုတ် မာတိကာနှင့်ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုများ) LPAC မှ အကြံပြုထားသည့် အင်္ဂလိပ်စကားဖြင့်စာဖတ်ခြင်း STAAR သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ်ဘာသာ EOC - ဟုတ် မဟုတ် *အဖြေက ဟုတ်သည်ဆိုလျှင် ကျောင်းသားသည် ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှုအတွက် အရည်အချင်းမမီပါ။ |                         |  |               |
| အကျိုးဝင်ပါက စံသတ်မှတ်ကိုးကားထားသည့် စံပြု အောင်မြင်ရရှိမှု စာမေးပွဲ   |                         |  |               |
| Iowa ပြည်နယ် အကဲဖြတ်ချက်များ၊ ဖောင်ပုံစံ F (ဂရိတ်အဆင့် 1, 2, 11, 12)   |                         |  |               |
| စာဖတ်ခြင်း- ရက်စွဲ   | ရာခိုင်နှုန်း           | ဘာသာစကား- ရက်စွဲ   | ရာခိုင်နှုန်း |
| အခြားစီမံသည့် ဘာသာစကား/ပညာရေးဆိုင်ရာ စာမေးပွဲများ (ရွေးချယ်နိုင်)  |                         |  |               |
| စာမေးပွဲအမည်-  | ရက်စွဲ-                 | ရလဒ်များ-  |               |
| စာမေးပွဲအမည်-  | ရက်စွဲ-                 | ရလဒ်များ-  |               |
| အခြား ပညာရေးဆိုင်ရာ တိုးတက်မှု   |                         |  |               |
| ပညာသင်ယူမှုပြီးဆုံးသည့်တိုင်(9-12)ရရှိထားသည့်ခရက်ဒစ်များ-  |                         | မျှော်မှန်းထားသည့် အထက်တန်းကျောင်းပညာသင်ယူရေး ပြီးဆုံးမှုနှုန်း(လမ်းကြောင်းမှန်ပေါ်ရှိ/မရှိ ဖော်ပြပါ)- |               |

ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှုအတွက် ပြေရသည့်စာမေးပွဲများကို [www.txel.org/complianceandaccountability/](http://www.txel.org/complianceandaccountability/) ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှုနှင့် ထွက်ခွာမှုအောက်တွင် တွေ့နိုင်သည့် အင်္ဂလိပ်စာသင်ယူမှု ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှု ဇယားတွင် ဖော်ပြထားသည်။

ကျောင်းသား၏ ဘာသာစကား တတ်မြောက်မှု/ ပညာရေးဆိုင်ရာ တိုးတက်မှု(သက်ဆိုင်ပါက)၊ ကျောင်းသားဖြစ်သူ၏ တစ်ဦးချင်းအလိုက် စီမံဆောင်ရွက်ထားသည့် ပညာရေး အစီအစဉ် (IEP) ရှိ ရည်မှန်းချက်ပန်းတိုင်များကို ဘာသာစကား အစီအစဉ်က မည်သို့ ကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းပေးခြင်းနှင့်သက်ဆိုင်သော သတင်းအချက်အလက် အပါအဝင်)- \_\_\_\_\_

ကျောင်းစာသင်နှစ်အဆုံးတွင်၊ ကျောင်းသားတစ်ယောက်အား အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်သူအဖြစ် ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်၍ ဘာသာစကားနှစ်မျိုး/ ESL အစီအစဉ် ဝန်ဆောင်မှုများမှထွက်ရန်၊ အောက်ပါစံသတ်မှတ်ချက်များအပေါ် အခြေခံ၍ အဆုံးအဖြတ်ပေးရန် LPAC မှ တွေ့ဆုံသည်-

- (1) ကျောင်းသားသည် ပြည်နယ်မှအတည်ပြုထားသော အင်္ဂလိပ်စာအရည်အချင်းစစ် စာမေးပွဲကို အသုံးပြု၍ အင်္ဂလိပ်စာကျွမ်းကျင်မှုကိုပြသသည်။
- (2) ကျောင်းသားသည် STAAR စာဖတ်ခြင်း အကဲဖြတ်စစ်ဆေးချက်တွင် အောင်မှတ် စံချိန်စံနှုန်းပြည့်မီသည်။ သို့မဟုတ် ပြည်နယ်မှခွင့်ပြုထားသော စံသတ်မှတ်ကိုးကားထားသည့် စံပြု အောင်မြင်ရရှိမှု စာမေးပွဲ (ဂရိတ်အဆင့် 1, 2, 11, 12 ရှိ ကျောင်းသားများအတွက်) အင်္ဂလိပ်စာဖတ်ခြင်းနှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ဝိဇ္ဇာဘာသာရပ်အပိုင်းနှစ်မျိုးလုံးတို့တွင် ရာခိုင်နှုန်း 40 နှင့်အထက်ရမှတ်ရှိသော ကျောင်းသားများနှင့်
- (3) ပြည်နယ်၏ စံသတ်မှတ်ထားသည့်ခေါင်းစည်းကိုသုံးလျက် စိတ်ခံစားမှုဆိုင်ရာ ဆရာအကဲဖြတ်ချက်ရလဒ်များ။

**ရလဒ်အနေနှင့် LPAC သည် သင့် သား/သမီးဖြစ်သူအတွက် အောက်ပါတို့အား ထောက်ခံအကြံပြုထားပါသည် -**

ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှု စံသတ်မှတ်ချက်ကို ပြည့်မီခြင်းမရှိသေးပါသဖြင့် ESL အစီအစဉ်တွင် ဆက်လက်တက်ရောက်ရန်။  
 ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှု စံသတ်မှတ်ချက်ကို ပြည့်မီပါသဖြင့် ESL အစီအစဉ်မှထွက်ပါ။ (ထွက်ရန် မိဘခွင့်ပြုချက်ပါဝင်သည့် ပြန်လည်အဆင့်သတ်မှတ်မှု အကြောင်းကြားစာကို သင့်အားပေးပို့မိမည်ဖြစ်ကာ အထွေထွေ အင်္ဂလိပ်စာ ပညာရေး စာသင်ခန်းတွင် သင့်ကလေးအား နေရာချပေးနိုင်ရန်အတွက် ၎င်းကို လက်မှတ်ထိုးထားရမည်ဖြစ်သည်။)

ဤနေရာချမှတ်ချက် သို့မဟုတ် အစီအစဉ်တွင် ဆက်လက်တက်ရောက်ခြင်း တို့နှင့်ပတ်သက်၍ သင့်တွင် မေးခွန်းတစ်ခုတစ်ရာရှိလျှင်၊ အောက်ဖော်ပြပါသို့ ဆက်သွယ်ပေးပါ (အမည်) \_\_\_\_\_ ကျွန်ုပ်တို့၏ ရုံးခန်းသို့ (တယ်လီဖုန်း) သို့ ဆက်သွယ်ပေးပါ။ \_\_\_\_\_